Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1535/2003

z dne 29. avgusta 2003

o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2201/96 v zvezi s programom pomoči za proizvode, predelane iz sadja in zelenjave

(UL L 218, 30.8.2003, str. 14)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Komisije (ES) št. 386/2004 z dne 1. marca 2004	L 64	25	2.3.2004
►M2	Uredba Komisije (ES) št. 444/2004 z dne 10. marca 2004	L 72	54	11.3.2004
►M3	Uredba Komisije (ES) št. 1132/2004 z dne 18. junija 2004	L 219	3	19.6.2004
►M4	Uredba Komisije (ES) št. 2169/2004 z dne 17. decembra 2004	L 371	18	18.12.2004
►M5	Uredba Komisije (ES) št. 180/2005 z dne 2. februarja 2005	L 30	7	3.2.2005
►M6	Uredba Komisije (ES) št. 1663/2005 z dne 11. oktobra 2005	L 267	22	12.10.2005

▼B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1535/2003

z dne 29. avgusta 2003

o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2201/96 v zvezi s programom pomoči za proizvode, predelane iz sadja in zelenjave

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2201/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trgov za proizvode, predelane iz sadja in zelenjave ([1]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 453/2002 ([2]), in zlasti člena 1(3), člena 3(2), člena 6, člena 6b(3), člena 6c(7), člena 25, člena 26 in člena 27(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 2201/96 uvaja pomoč organizacijam proizvajalcev, ki dostavljajo paradižnike, breskve in hruške za proizvodnjo proizvodov iz Priloge I k navedeni uredbi ter pomoč za proizvodnjo delno suhih sliv in suhih fig. Te proizvode je treba pridobiti iz sadja in zelenjave, pridelane na območju Skupnosti.

(2) Zaradi poenostavitve in razjasnitve sistema je treba nekatera pravila za uporabo programa pomoči spremeniti glede na pridobljene izkušnje. Zaradi jasnosti je treba Uredbo Komisije (ES) št. 449/2001 z dne 2. marca 2001 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2201/96 v zvezi s programom pomoči za proizvode iz predelanega sadja in zelenjave ([3]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1426/2002 ([4]), razveljaviti in nadomestiti.

(3) Da bi zagotovili enotno uporabo programa, je treba opredeliti proizvode, navedene v členu 6a(1) Uredbe (ES) št. 2201/96 in Prilogi I k Uredbi, tržna leta, ki se uporabljajo za te proizvode, in rok dostave za surovine.

(4) Sadje v sladkornem sirupu se proizvaja v Evropski uniji s skupno vsebnostjo sladkorja manj kot 14° Brix. Delež sladkorja v proizvodih, upravičenih do pomoči, je treba znižati. Uporabljena opredelitev bi morala temeljiti na opredelitvi Odbora za Codex Alimentarius.

(5) Program mora biti takšen, da ga bo mogoče izvajati z zadostnim številom organizacij proizvajalcev, zaradi doslednosti in po analogiji z Uredbo Sveta (ES) št. 2202/96 z dne 28. oktobra 1996 o uvedbi sheme pomoči Skupnosti za proizvajalce nekaterih agrumov ([5]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1933/2001 ([6]) pa mora izraz „začasno priznane organizacije proizvajalcev“ iz prvih pododstavkov člena 3(1) in člena 6a(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2201/96 vključevati organizacije proizvajalcev, ki so dobile začasno priznanje po členu 14 Uredbe Sveta (ES) št. 2200/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trga za sadje in zelenjavo, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 47/2003 ([7]).

(6) Program pomoči za proizvodnjo temelji na pogodbah med organizacijami proizvajalcev, ki jih priznava ali jim daje začasno priznanje Uredba (ES) št. 2200/96, in predelovalci. V nekaterih

([1]) UL L 297, 21.11.1996, str. 29.
([2]) UL L 72, 14.3.2002, str. 9.
([3]) UL L 64, 6.3.2001, str. 16.
([4]) UL L 206, 3.8.2002, str. 4.
([5]) UL L 297, 21.11.1996, str. 49.
([6]) UL L 262, 2.10.2001, str. 6.
([7]) UL L 297, 21.11.1996, str. 1.

▼B

okoliščinah lahko proizvajalci in organizacije proizvajalcev nastopajo tudi kot predelovalci. Za uporabo programa pomoči je treba določiti vrste pogodb in podrobnosti, ki naj jih vključujejo.

(7) Da bi pristojni organi izboljšali način delovanja programa, morajo poznati vse organizacije proizvajalcev, ki trgujejo s proizvodnjo svojih članov, članov drugih organizacij proizvajalcev in posameznih proizvajalcev, ki želijo dobiti pravico do pomoči. Pristojni organi morajo poznati tudi predelovalce, ki podpišejo pogodbe s takimi organizacijami proizvajalcev; poleg tega morajo taki predelovalci pristojnim organom poslati podatke, potrebne za zagotavljanje pravilnega delovanja programa. Predelovalci paradižnikov, breskev in hrušk morajo biti odobreni, preden lahko sklenejo pogodbo.

(8) Za paradižnike, breskve in hruške morajo biti pogodbe sklenjene do določenega datuma, za druge proizvode pa pred začetkom vsakega tržnega leta. Da bi zagotovili čim večjo učinkovitost programa, morajo pogodbene stranke kljub vsemu imeti dovoljenje da povečajo prvotno opredeljene pogodbene količine do določene meje v obliki sprememb k pogodbam.

(9) Število zahtevkov za pomoč, ki jih predložijo organizacije proizvajalcev in predelovalci, je treba določiti ob upoštevanju procesa predelave. Zahtevki za pomoč morajo vsebovati vse podatke, potrebne za preverjanje njihove upravičenosti. Da bi pokrili stroške obveznosti organizacij proizvajalcev, je treba predvideti vnaprejšnje izplačilo pomoči, pod pogojem, da je položena varščina za zavarovanje vračila, če niso izpolnjene zahteve za prejem predplačila.

(10) Da bi zagotovili pravilno uporabo programa pomoči, morajo, zaradi vseh potrebnih inšpekcij in pregledov, organizacije proizvajalcev in predelovalci posredovati potrebne podatke in sproti dopolnjevati ustrezno dokumentacijo ter morajo zlasti določiti površine, zasajene s paradižnikom, breskvami in hruškami, na podlagi Uredbe Sveta (EGS) št. 3508/92 z dne 27. novembra 1992 o uvedbi integriranega upravnega in nadzornega sistema za nekatere programe pomoči Skupnosti ([1]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 495/2001 ([2]), in Uredbo Komisije (EGS) št. 2419/2001 z dne 11. decembra 2001 o podrobnih pravilih za uporabo integriranega upravnega in nadzornega sistema za nekatere programe pomoči Skupnosti, vzpostavljenega z Uredbo Sveta (EGS) št. 3508/92 ([3]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2550/2001 ([4]).

(11) Zaradi izpolnjevanja zahtev Uredbe (ES) št. 2201/96 in iz tržnih razlogov, je treba predelovalcem omogočiti večjo prožnost pri izdelavi mešanic sadja in omak iz surovin, za katere je bila odobrena pomoč.

(12) Zaradi vodenja programa pomoči je treba določiti postopke za fizične preglede ter preglede dokumentov glede poteka dostave in predelave, pri čemer morajo pregledi zajeti dovolj reprezentativno število zahtevkov za pomoč, hkrati pa je treba določiti tudi kazni za organizacije proizvajalcev in predelovalce, ki kršijo pravila, zlasti z napačnimi izjavami ali nepredelavo dostavljenih proizvodov.

(13) Zaradi zagotavljanja kakovosti in zanesljivosti opravljenih pregledov, je treba zmanjšati breme obveznih pregledov zalog. Vendar bi morala biti pri na novo odobrenih predelovalnih podjetjih v prvem tržnem letu, ko sodelujejo v programu pomoči, opravljena dva pregleda.

([1]) UL L 7, 11.1.2003, str. 64.
([2]) UL L 355, 5.12.1992, str. 1.
([3]) UL L 72, 14.3.2001, str. 6.
([4]) UL L 327, 12.12.2001, str. 11.

▼B

(14) Za zagotovitev pravilne uporabe člena 5(2) Uredbe (ES) št. 2201/96, je treba jasno opredeliti podatke, ki se uporabljajo za izračun prekoračitve praga Skupnosti za breskve, hruške in paradižnike.

(15) Da bi zagotovili, da sistem za izračunavanje morebitne prekoračitve praga Skupnosti izpolnjuje zahteve, je treba predvideti prehodno obdobje na podlagi zahtevkov za pomoč za tržno leto 2003/2004.

(16) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za predelano sadje in zelenjavo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

OPREDELITVE IN TRŽNA LETA

Člen 1

Opredelitve

1. V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve:

(a) „organizacije proizvajalcev“ pomenijo organizacije proizvajalcev iz člena 11 Uredbe (ES) št. 2200/96 in začasno priznane organizacije proizvajalcev po členu 14 navedene uredbe;

(b) „proizvajalec“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki pripada organizaciji proizvajalcev, in dostavlja svoje pridelke tej organizaciji z namenom, da jih ta trži v skladu s pogoji, določenimi v Uredbi (ES) št. 2200/96;

(c) „posamezni proizvajalec“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki ne pripada organizaciji proizvajalcev in na svojem gospodarstvu prideluje surovino za predelavo;

(d) „predelovalec“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki z gospodarskimi cilji in na lastno odgovornost vodi enega ali več obratov z napravami za izdelavo enega ali več proizvodov iz člena 2(1) do (15), in je bila, kjer je to primerno, odobrena v skladu s členom 5;

(e) „količina“ pomeni količino, izraženo v neto masi, razen če ni drugače navedeno;

(f) „pristojni organi“ pomeni organ ali organe, ki jih država članica imenuje za izvajanje te uredbe.

2. V tej uredbi se vsako sklicevanje na organizacije proizvajalcev, kakor so opredeljene v odstavku 1, razume tudi kot sklicevanje na združenja organizacij proizvajalcev, kakor so navedena v členu 16(3) Uredbe (ES) št. 2200/96, ustanovljena na pobudo in pod nadzorom organizacij proizvajalcev, priznanih po tej uredbi.

Člen 2

Dokončani proizvodi

Proizvodi, navedeni v členu 6a(1) Priloge I k Uredbi (ES) št. 2201/96 pomenijo naslednje proizvode:

1. „breskve v sirupu in/ali naravnem sadnem soku“: breskve, cele ali v kosih, brez lupine, ki so bile toplotno obdelane, zapakirane v nepredušno zaprte posode, v tekočini iz sladkornega sirupa ali naravnega sadnega soka, ki spadajo pod oznake KN ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 ►**M1** v ex 2008 70 98 ◄;

▼B

2. „hruške v sirupu in/ali naravnem sadnem soku“: hruške sorte Williams ali Rocha, cele ali v kosih, brez lupine, ki so bile toplotno obdelane, zapakirane v nepredušno zaprte posode, v tekočini iz sladkornega sirupa ali naravnega sadnega soka, ki spadajo pod oznake KN ex 2008 40 51, ex 2008 40 59, 2008 40 71, ex 2008 40 79 ►**M1** v ex 2008 40 90 ◄;

3. „mešano sadje“: mešanica sadja, celega ali v kosih, brez lupine, ki je bilo toplotno obdelano, v tekočini iz sladkornega sirupa ali naravnega sadnega soka, zapakirano v nepredušno zaprte posode, pri čemer neto masa odcejenih hrušk sorte Williams in Rocha predstavlja najmanj 60 % celotne neto mase odcejenega proizvoda, ki spada pod oznaki KN ex 2008 92 in ex 2008 99, in je pripravljeno neposredno iz svežih breskev in/ali hrušk sorte Williams in Rocha, dostavljenih v obdobjih iz člena 3(2)(b) in (c);

4. „delno suhe slive“: delno suhe slive, pridobljene iz posušenih sliv sorte d'Ente, ki so bile ustrezno obdelane ali predelane in so zapakirane v primerne posode, in ki spadajo pod oznako KN ex 0813 20 00, ter so pripravljene za prehrano ljudi;

5. „suhe fige“: suhe fige, vključno s figovo pasto, ki so bile ustrezno obdelane ali predelane in so zapakirane v primerne posode, in ki spadajo pod oznako KN ex 0804 20 90, ter so pripravljene za prehrano ljudi;

6. „celi olupljeni hitro zamrznjeni paradižniki“: olupljeni paradižniki podolgovatih sort, zamrznjeni, zapakirani v primerne posode in ki spadajo pod oznako KN ex 0710 80 70, pri čemer najmanj 90 % neto mase paradižnikov predstavljajo celi paradižniki brez vidnih poškodb, ki bi bistveno spremenile njihov videz. Navedeni odstotek se ugotovi potem, ko se paradižniki odmrznejo;

7. „neceli olupljeni hitro zamrznjeni paradižniki“: kosi olupljenih paradižnikov podolgovatih sort ali okroglih sort, ki se enako lahko olupijo kakor podolgovate sorte, zamrznjeni, zapakirani v primerne posode, in ki spadajo pod oznako KN ex 0710 80 70;

8. „celi olupljeni konzervirani paradižniki“: olupljeni paradižniki podolgovatih sort, ki so bili toplotno obdelani, zapakirani v nepredušno zaprte posode, in ki spadajo pod oznako KN ex 0710 20 02 10, pri čemer najmanj 65 % mase odcejenih paradižnikov predstavljajo celi paradižniki brez vidnih poškodb, ki bi bistveno spremenile njihov videz;

9. „neceli olupljeni konzervirani paradižniki“: olupljeni paradižniki v kosih ali delno pretlačeni, podolgovatih ali okroglih sort, ki se enako lahko olupijo kakor podolgovate sorte, zapakirani v nepredušno zaprte posode, in ki spadajo pod oznako KN ex 2002 10 10. Kadar se ti proizvodi uporabijo za proizvode iz točke 15, morajo biti zapakirani v ustrezne posode;

10. „paradižnikovi kosmiči“: kosmiči, ki se pridobijo s sušenjem paradižnikov, narezanih na trakove ali majhne kocke, zapakirani v ustrezne posode, in ki spadajo pod oznako KN ex 0712 90 30;

11. „paradižnikov sok“: sok, pridobljen neposredno iz svežih paradižnikov, precejen, brez olupkov, semen in drugih grobih delcev, ki vsebuje, kjer je to primerno, po zgostitvi manj kakor 12 % suhe snovi, zapakiran v nepredušno zaprte posode, in ki spada pod oznake KN ex 2002 90 11, ex 2002 90 19, 2009 50 10 in 2009 50 90. Sok z vsebnostjo najmanj 7 % suhe snovi lahko kljub temu vsebuje lupinico in semena, ki predstavljajo do 4 % mase proizvoda. Kadar se ti proizvodi uporabljajo za proizvode iz točke 15, morajo biti zapakirani v ustrezne posode;

12. „paradižnikov koncentrat“: proizvod, pridobljen z zgostitvijo paradižnikovega soka, ki je zapakiran v ustrezne posode, z vsebnostjo suhe snovi 12 % ali več, in ki spada pod oznake KN ex 2002 90 31, ex 2002 90 39, ex 2002 90 91 in ex 2002 90 99. Koncentrat z vseb-

▼B

nostjo suhe snovi, nižjo od 18 % ali med 18 % in 24 %, lahko vsebuje največ 4 % oziroma 7 % lupinice in semen glede na maso proizvoda;

13. „celi neolupljeni konzervirani paradižniki“: celi neolupljeni paradižniki podolgovatih ali okroglih sort, ki so bili toplotno obdelani, zapakirani v nepredušno zaprte posode, rahlo soljeni (paradižniki v slanici) ali v paradižnikovem pireju (paradižniki v pireju ali soku), pri čemer najmanj 65 % mase odcejenih paradižnikov predstavljajo celi paradižniki brez vidnih poškodb, ki bi bistveno spremenile njihov videz, in ki spadajo pod oznako KN ex 2002 10 90. Kadar se ti proizvodi uporabljajo za proizvode iz točke 15, morajo biti zapakirani v ustrezne posode;

14. „neceli neolupljeni konzervirani paradižniki“: paradižniki v kosih ali delno pretlačeni, podolgovatih ali okroglih sort, ki so bili delno precejeni, bodisi da so ali niso rahlo koncentrirani, zapakirani v nepredušno zaprte posode, z vsebnostjo suhe snovi med 4,5 % in 14 %, ki vsebujejo lupinice v mejah, določenih v Uredbi Komisije (ES) št. 1764/86 ([1]), ter spadajo pod oznako KN ex 2002 10 90. Kadar se ti proizvodi uporabljajo za proizvode iz točke 15, morajo biti zapakirani v ustrezne posode;

15. „pripravljene omake“: pripravki na osnovi paradižnika, pridobljeni z mešanjem enega od proizvodov iz točk 9, 11, 12, 13 ali 14 zgoraj z drugimi proizvodi rastlinskega ali živalskega izvora razen svežih paradižnikov, ki so bili toplotno obdelani, zapakirani v nepredušno zaprte posode, pri čemer čista masa proizvodov iz točk 9, 11, 12, 13 ali 14 predstavlja najmanj 60 % celotne neto mase pripravljene omake. Ti proizvodi morajo biti narejeni v obdobju iz člena 3(2) v isti ustanovi kakor uporabljeni proizvodi iz točk 9, 11, 12, 13 ali 14;

16. „sladkorni sirup“: tekočina s kombinacijo vode in sladkorjev, s skupno vsebnostjo sladkorja, ugotovljeno po homogenizaciji, ki ni manjša od 10° Brix, kadar se uporablja za pokrivanje sadja v sirupu;

17. „naravni sadni sok“: tekočina za pokrivanje z najmanj 9,5° Brix, sestavljena le iz soka, ki lahko fermentira, a ni fermentiran, mehanično dobljenega iz sadja, ali soka, pridobljenega iz koncentriranega sadnega soka s ponovno vzpostavitvijo deleža vode, odvzete med zgoščevanjem, kakor je opredeljeno v Direktivi Sveta 2001/112/ES ([2]), brez dodanega sladkorja;

▼M3

18. „*kunserva*“: proizvod, ki je pridobljen z zgoščevanjem paradižnikovega soka, pridobljenega neposredno iz svežih paradižnikov, ima dodan sladkor in sol ter vsebnost suhe snovi med 28 % in 36 %, je pakiran v hermetično zaprto embalažo z oznako „*kunserva*“ in se uvršča v oznako KN ex 2002 90.

▼B

Člen 3

Tržna leta in rok dostave

1. Za proizvode, navedene v členu 6a(1) in Prilogi k tej uredbi, tržna leta iz člena 1(3) Uredbe (ES) št. 2201/96 tečejo:

(a) od 15. junija do 14. junija za proizvode, predelane iz paradižnikov, in proizvode, predelane iz breskev;

(b) od 15. julija do 14. julija za proizvode, predelane iz hrušk;

(c) od 1. avgusta do 31. julija za suhe fige;

([1]) UL L 341, 22.12.2001, str. 105.
([2]) UL L 153, 7.6.1986, str. 1.

▼B

(d) od 15. avgusta do 14. avgusta za delno suhe slive.

2. Pomoč je dodeljena samo za proizvode, dostavljene predelovalni industriji v naslednjih rokih dostave:

(a) paradižniki: med 15. junijem in 15. novembrom;

(b) breskve: med 15. junijem in 25. oktobrom;

(c) hruške: med 15. julijem in 15. decembrom;

(d) suhe fige: med 1. avgustom in 15. junijem;

(e) delno suhe slive, pridobljene iz sliv sorte d'Ente: med 15. avgustom in 15. januarjem.

3. Komisija objavi višino pomoči, določene v skladu s členom 6(1) Uredbe (ES) št. 2201/96, pred začetkom vsakega tržnega leta ter najpozneje do:

(a) 31. januarja za paradižnike;

(b) 31. maja za breskve;

(c) 15. junija za hruške.

POGLAVJE II

POGODBE

Člen 4

Oblika pogodb

1. Pogodbe iz členov 3 in 6a Uredbe (ES) št. 2201/96 (v nadaljevanju „pogodbe") morajo biti sklenjene v pisni obliki. Pogodbe morajo imeti identifikacijsko številko.

2. Pogodbe imajo lahko eno od naslednjih oblik:

(a) pogodba med organizacijo proizvajalcev ali združenjem organizacij proizvajalcev ter predelovalcem;

(b) obveznost dobave, pri čemer organizacija proizvajalcev nastopa tudi kot predelovalec.

Organizacija proizvajalcev in predelovalec lahko podpišeta le eno pogodbo.

Člen 5

Odobritev predelovalcev paradižnikov, breskev in hrušk

1. Pogodbe za paradižnike, breskve in hruške se lahko sklenejo samo z odobrenimi predelovalci.

2. Predelovalci paradižnikov, breskev in hrušk, ki želijo sodelovati v programu pomoči, morajo vložiti zahtevek za odobritev pri pristojnih organih države članice, in sicer do datuma, ki so ga določili ti organi. Države članice vsako leto najmanj mesec dni pred zadnjim datumom za podpis pogodb objavijo seznam odobrenih predelovalcev.

3. Države članice določijo zahteve za odobritev zahtevkov in o njih uradno obvestijo Komisijo.

Člen 6

Datum podpisa pogodb

1. Vsako leto morajo biti pogodbe podpisane najpozneje do:

(a) 15. februarja za paradižnike;

▼B

(b) 15. julija in sedem delovnih dni pred začetkom dostave za breskve;

(c) 31. julija in sedem delovnih dni pred začetkom dostave za hruške;

(d) pred začetkom tržnega leta za druge proizvode.

Države članice lahko datum, določen v (a), preložijo na poznejši datum do 10. marca.

2. Če višina pomoči za paradižnike ni objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* do datuma iz člena 3(3)(a), se datum, določen v odstavku 1(a) tega člena, preloži do petnajstega dne po datumu dejanske objave.

3. Če najnižja cena, ki mora biti plačana proizvajalcem delno suhih sliv ali suhih fig, ni objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* do 15 dni pred datumom, predvidenim v odstavku 1(d), se ta datum preloži do petnajstega dne po datumu dejanske objave.

Člen 7

Vsebina pogodb

▼M2

1. V pogodbah mora biti navedeno zlasti naslednje:

(a) ime in naslov organizacije proizvajalcev, ki podpisuje pogodbo;

(b) ime in naslov predelovalca;

(c) količine surovin, ki bodo dobavljene za predelavo;

(d) obdobje, ki ga zajema pogodba, in začasni plan dobave predelovalcem;

(e) obveznost predelovalcev, da bodo predelali količine, dobavljene po zadevni pogodbi;

(f) cena, ki jo je organizaciji proizvajalcev treba plačati za surovine in se lahko spreminja glede na sorto in/ali kakovost in/ali čas dobave ter se plača samo s pomočjo bančnega ali poštnega nakazila;

(g) nadomestilo, ki ga je treba plačati v primeru, da katera koli od pogodbenic ne izpolni svojih pogodbenih obveznosti, zlasti glede polnega plačila cene, določene v pogodbi, časovnih omejitev za plačilo in obveznosti, da se količine, ki jih zajema pogodba, dostavijo in sprejmejo.

▼M5

Pogodba določa tudi fazo dostave, za katero se uporablja cena iz točke (f), ter plačilne pogoje. Za paradižnike, breskve, hruške in suhe fige plačilni rok ne sme biti daljši od dveh mesecev po izteku meseca dostave posamezne pošiljke.

▼B

2. Za delno suhe slive in suhe fige ►M2 cena iz točke (f) prvega pododstavka odstavka 1 tega člena ◄ in člena 9(3) ne vključuje zlasti stroškov, povezanih s pakiranjem, natovarjanjem, prevozom, raztovarjanjem in plačilom davkov, ki morajo biti, kjer je to primerno, navedeni ločeno. Cena ne sme biti nižja od najnižje cene, določene po členu 6b Uredbe (ES) št. 2201/96.

Člen 8

Dodatni nacionalni predpisi

Države članice lahko sprejmejo dodatne predpise v zvezi s pogodbami, zlasti glede odškodnine, ki jo plačajo predelovalci ali organizacije proizvajalcev, ki ne izpolnijo svojih pogodbenih obveznosti.

▼B

Člen 9

Spremembe pogodb

1. Stranke lahko povečajo količine, ki so bile prvotno določene v pogodbi o predelavi, in sicer s pisno spremembo pogodbe.

Takšne spremembe morajo vsebovati identifikacijsko številko pogodbe, na katero se nanašajo, in morajo biti podpisane najpozneje do:

— 15. avgusta za breskve,

— 15. septembra za paradižnike in hruške,

— 15. novembra za delno suhe slive, pridobljene iz sliv sorte d'Ente in suhe fige.

2. S spremembami iz odstavka 1 se lahko količina, ki je bila prvotno določena v pogodbi, poveča za največ 30 %.

▼M4

Kljub temu so lahko spremembe pogodb za nepredelane suhe fige, namenjene izdelavi figove kaše, sklenjene najpozneje do 31. maja in lahko povečajo količine, ki so bile prvotno določene v pogodbah, za največ 100 %.

▼M2

3. Cena dodatne količine, določene v spremembi, se lahko razlikuje od cene iz točke (f) prvega pododstavka člena 7(1).

▼B

Člen 10

Sklepanje pogodb v primeru obveznosti dobave

V primeru obveznosti dobave po členu 4(2)(b) se šteje, da so bile pogodbe v zvezi s proizvodnjo članov zadevne organizacije proizvajalcev sklenjene potem, ko so bili pristojnim organom posredovani naslednji podatki:

(a) ime in naslov vsakega proizvajalca ter referenčni podatki in površine parcel, na katerih vsak izmed proizvajalcev prideluje surovine;

(b) ocena celotnega pridelka;

(c) količina, namenjena za predelavo;

(d) zagotovilo organizacije proizvajalcev, da bodo količine, dostavljene po zadevni pogodbi, predelane.

Te podatke je treba poslati pred 31. majem za paradižnike ter do roka, določenega v členu 11(3), za druge proizvode.

Člen 11

Posredovanje pogodb pristojnim organom

1. Za paradižnike, breskve in hruške posredujejo organizacije proizvajalcev, ki so podpisale pogodbe, po en izvod vsake pogodbe skupaj z morebitnimi spremembami pristojnim organom države članice, v kateri je njihov sedež. Kjer je primerno, posredujejo en izvod pogodbe tudi pristojnim organom države članice, v kateri bo potekala predelava.

Skupna količina, zajeta z vsemi pogodbami, ki jih je podpisala dana organizacija proizvajalcev, ne sme za posamezni proizvod preseči količine za predelavo, ki jo je ta organizacija proizvajalcev navedla po členu 10 in členu 12(1).

2. Predelovalci delno suhih sliv in suhih fig posredujejo po en izvod vsake pogodbe skupaj z morebitnimi spremembami organu, ki ga je imenovala država članica, v kateri poteka predelava.

▼B

3. Pristojni organi oblasti morajo prejeti izvode pogodb iz odstavkov 1 in 2 najpozneje v 10 delovnih dneh po sklenitvi pogodbe ali spremembe pogodbe ter najpozneje v petih delovnih dneh pred začetkom dostave v skladu s pogodbo ali spremembo pogodbe.

▼M2

4. V izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih lahko države članice sprejmejo pogodbe in spremembe teh pogodb, ki jih njihovi pristojni organi prejmejo po roku, določenem v odstavku 3, v primeru, da takšna zakasnitev ne ovira njihovega nadzora.

V primeru sprememb pogodb za paradižnik lahko države članice zaradi ustrezno utemeljenih razlogov odobrijo rok, krajši od pet dni, kakor je določeno v odstavku 3, v primeru, da to ne ovira učinkovitega nadzora sheme pomoči za proizvodnjo.

▼B

Člen 12

Posredovanje podatkov pristojnim organom

1. Organizacije proizvajalcev, ki podpišejo pogodbe za paradižnike, breskve ali hruške, posredujejo pristojnim organom iz člena 11(1) naslednje podatke, razdeljene po proizvodih:

(a) ime in naslov vsakega proizvajalca, zajetega s pogodbami;

(b) referenčne podatke in površine parcel, na katerih vsak izmed proizvajalcev prideluje surovine;

(c) oceno celotnega pridelka;

(d) količino za predelavo;

(e) za paradižnike povprečen donos na hektar za okrogle in/ali podolgovate sorte paradižnika, ki ga je pridelala organizacija v preteklih dveh tržnih letih.

Države članice lahko podatke, ki so na razpolago po uporabi člena 4 Uredbe (ES) št. 2419/2001 v zvezi s podatki iz točke (b) tega odstavka uporabljajo izključno, če to ne ovira dejanskih pregledov programa pomoči.

2. Za breskve in hruške se podatki iz odstavka 1 vključijo v obvestilo iz člena 11(1).

Za paradižnike se podatki, zahtevani v odstavku 1, sporočijo pred 31. majem. Države članice lahko po tem datumu iz ustrezno utemeljenih razlogov dovolijo dodajanje kmetijskih parcel, ki niso bile prej prijavljene, ali pa spremembe njihove namembnosti. Takšno dodajanje ali spremembe se pristojnim organom pisno sporočijo do 30. junija.

3. Kadar organizacije proizvajalcev iz odstavka 1 trgujejo s količinami za predelavo, ki so jih pridelali člani drugih organizacij proizvajalcev po drugi in tretji alinei člena 11(1)(c)(3) Uredbe (ES) št. 2200/96, te organizacije proizvajalcev dostavijo podatke, zahtevane v odstavku 1 tega člena, organizaciji proizvajalcev, ki podpiše pogodbo.

Kadar organizacije proizvajalcev iz odstavka 1 prenesejo koristi programa pomoči na posamezne proizvajalce po členih 3(3) in 6a(2) Uredbe (ES) št. 2201/96, ti posamezni proizvajalci dostavijo podatke, zahtevane v odstavku 1 tega člena, organizaciji proizvajalcev, ki podpiše pogodbo.

4. Organizacije proizvajalcev, ki ne podpišejo pogodbe, ter posamezni proizvajalci iz odstavka 3 podpišejo sporazume z organizacijami proizvajalcev iz odstavka 1.

Taki sporazumi zajemajo celotno proizvodnjo zadevnega proizvoda, ki ga dostavijo v predelavo navedene organizacije proizvajalcev in posamezni proizvajalci, ter morajo navajati najmanj naslednje:

▼B

(a) število tržnih let, zajetih s sporazumom;

(b) količine, ki bodo dostavljene v predelavo glede na proizvajalce in proizvode;

(c) posledice neskladnosti s sporazumom.

Po en izvod sporazumov mora biti priložen podatkom, ki se pošljejo po členu 11(1).

Člen 13

Identifikacija parcel

Za namen člena 10 ter člena 12(1) se za paradižnike uporablja sistem identifikacije parcel iz člena 4 Uredbe (EGS) št. 3508/92. Površine je treba navesti v hektarjih, na dve decimalni mesti natančno. Člen 22 Uredbe (EGS) št. 2419/2001 se uporablja za ugotavljanje površine parcel pri pregledih na terenu, kakor predvideva člen 31 te uredbe.

Za breskve in hruške se pri sklicevanju na parcele uporabljajo sklici iz zemljiške knjige ali drugi sklici, ki jih inšpekcijski organ priznava kot enakovredne.

POGLAVJE III

PODATKI, KI SE PREDLOŽIJO DRŽAVAM ČLANICAM

Člen 14

Podatki o sodelovanju v programu pomoči

Predelovalci in organizacije proizvajalcev, ki želijo sodelovati v programu pomoči, o tem obvestijo pristojne organe držav članic do datuma, ki ga določijo ti organi, ter izročijo vse podatke, ki jih država članica potrebuje za upravljanje in nadziranje programa pomoči. Države članice lahko določijo, da:

(a) take podatke uradno sporočijo le novi udeleženci v programu, če so pristojni organi že prejeli potrebne podatke o drugih udeležencih;

(b) podatki vključujejo eno samo tržno leto, več tržnih let ali neomejeno obdobje.

Člen 15

Podatki o začetku dostave ali predelave

1. Organizacije proizvajalcev ali predelovalci, ki sodelujejo v programu pomoči, vsako tržno leto najmanj pet delovnih dni pred začetkom dostave ali predelave uradno obvestijo pristojne organe države članice, v kateri imajo sedež, in kjer je primerno, pristojne organe države članice, v kateri poteka predelava, o tednu, v katerem se bosta začeli dostava in predelava. Šteje se, da so svojo obvezo izpolnili, če dokažejo, da so navedene podatke posredovali najmanj osem delovnih dni pred začetkom pogodbenih dostav ali predelave.

2. V izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih lahko države članice sprejmejo uradna obvestila organizacij proizvajalcev in predelovalcev po izteku roka iz odstavka 1. Vendar se v takih primerih organizacijam proizvajalcev ali predelovalcem ne odobri pomoči za količine, ki so že bile dostavljene ali je dostava v teku, razen če je mogoče v zadovoljstvo pristojnih organov izvesti potrebne preglede za ugotovitev upravičenosti do pomoči.

▼B

Člen 16

Podatki o mešanem sadju in pripravljenih omakah

Predelovalci, ki želijo izdelovati mešano sadje in pripravljene omake iz člena 2(3) in (15), morajo pred začetkom tržnega leta pristojne organe države članice uradno obvestiti o sestavi izdelkov, ki bodo narejeni, ter navesti čisto maso vsake sestavine. Po začetku tržnega leta se sestava ne sme spreminjati. Vsako tako spremembo morajo vnaprej uradno sporočiti pristojnim organom države članice, in sicer do roka, ki ga določi država članica, v kateri ima sedež predelovalec.

Člen 17

Podatki o količinah paradižnikov, breskev in hrušk

1. Predelovalci vsako leto najpozneje 1. februarja v zvezi s paradižniki, breskvami in hruškami uradno obvestijo pristojne organe o:

(a) količini surovin, predelanih v dokončane proizvode iz člena 2, razčlenjene na:

(i) količine, prejete po pogodbi,

(ii) prejete količine, ki niso zajete s pogodbami;

(b) količine dokončanih proizvodov, pridobljenih iz vsake od količin iz (a);

(c) količine dokončanih proizvodov, ki so bili na zalogi ob koncu preteklega tržnega leta.

2. Pri proizvodih, predelanih iz paradižnika, se količina dokončanih proizvodov, ki jo je treba sporočiti v skladu z odstavkom 1(b) in (c) razčleni na:

(a) paradižnikov koncentrat z vsebnostjo suhe snovi 28 mas. % ali več, vendar manj kot 30 %;

(b) cele olupljene konzervirane paradižnike podolgovatih sort;

(c) druge predelane proizvode iz paradižnika, navedene ločeno.

Količina dokončanih proizvodov, predelanih iz paradižnika, ki so na zalogi iz odstavka 1(c), se prav tako razčleni na prodane in neprodane proizvode.

Količine paradižnikovega soka in paradižnikovega koncentrata, dodane konzerviranim paradižnikom, se vključijo v količine paradižnikov, bodisi da so olupljeni ali neolupljeni.

3. Obvestila iz odstavkov 1 in 2 morajo ločeno navajati količine proizvodov iz člena 2(1), (2), (9), (11), (12), (13) in (14), uporabljene za izdelavo proizvodov iz (3) in (15) tega člena.

Uradna obvestila iz odstavka 1(b) tega člena morajo ločeno navajati pridobljene količine proizvodov iz člena 2(3) in (15), po posameznih uporabljenih proizvodih (1), (2), (9), (11), (12), (13) in (14) tega člena.

Člen 18

Podatki o količinah delno suhih sliv in suhih fig

Predelovalci vsako leto najpozneje 15. maja v zvezi z delno suhimi slivami in suhimi figami pristojne organe uradno obvestijo o:

(a) količini surovin, uporabljenih do 1. maja;

(b) količini dokončanih proizvodov, pridobljenih iz surovin iz (a), razčlenjeni na proizvode, za katere se izplačuje pomoč, in na tiste, za katere se pomoč ne izplačuje, ter po kakovostnih razredih;

(c) količini proizvodov iz (a) in (b), ki je bila na zalogi 1. maja.

▼B

POGLAVJE IV

SUROVINE

Člen 19

Kakovost surovin

Brez poseganja v minimalna merila kakovosti, ki so določena ali bodo določena v skladu s členom 3(3)(a) Uredbe (ES) št. 2200/96, morajo biti surovine, ki so po pogodbah o predelavi dostavljene predelovalcem, nepoškodovane, dobre prodajne kakovosti ter primerne za predelavo.

Člen 20

Potrdila o dostavi

1. Za vsako pošiljko paradižnikov, breskev in hrušk, ki je bila dostavljena po pogodbi in sprejeta za predelavo v predelovalni obrat, se izda potrdilo o dostavi, ki vsebuje:

(a) datum in čas raztovarjanja;

(b) natančno navedbo uporabljenega prevoznega sredstva;

(c) identifikacijsko številko pogodbe, na katero se pošiljka nanaša;

(d) bruto in neto maso;

(e) kjer je to primerno, stopnjo odbitka, izračunanega v skladu s členom 2(3) Uredbe (ES) št. 217/2002 ([1]).

Potrdila o dostavi podpišejo predelovalci ali njihovi zastopniki ter organizacije proizvajalcev ali njihovi zastopniki. Vsako potrdilo ima identifikacijsko številko.

2. Predelovalci in organizacije proizvajalcev morajo shraniti kopijo potrdil o dostavi.

Organizacija proizvajalcev zaradi lažjih pregledov najpozneje peti delovni dan, ki sledi tednu dostave, pristojnim organom države članice, v kateri je njen sedež, in, kjer je to primerno, pristojnim organom države članice, v kateri poteka predelava, prav tako posreduje podatke iz odstavka 1 s kopijo ali v pisni obliki s telekomunikacijo oziroma po elektronski pošti.

3. Dokumenti, ki jih zahteva nacionalna zakonodaja, se lahko uporabljajo za namene tega člena pod pogojem, da vsebujejo vse podatke iz odstavka 1.

4. Kadar celotna pošiljka ali njen del pripada proizvajalcem iz člena 12(3), organizacija proizvajalcev posreduje kopijo potrdila, predvidenega v odstavku 1 tega člena, vsaki zadevni organizaciji proizvajalcev ter vsakemu zadevnemu posameznemu proizvajalcu.

Člen 21

Obvestila o dostavah v druge države članice

1. Če predelava paradižnikov, breskev in hrušk poteka v drugi državi članici in ne v tisti, v kateri so bili proizvedeni, mora organizacija proizvajalcev najmanj štiriindvajset ur pred datumom dostave o vsaki dostavi uradno obvestiti pristojne organe države članice, v kateri ima sedež, ter pristojne organe države članice, v kateri poteka predelava.

V uradnem obvestilu navede količino, ki se dostavi, natančno opredeli uporabljeno prevozno sredstvo ter navede identifikacijsko številko pogodbe, ki se nanaša na zadevno dostavo. Uradno obvestilo pošlje v

([1]) UL L 10, 12.1.2002, str. 58.

▼B

elektronski obliki, organ, na katerega je naslovljeno, pa hrani pisni dokaz o uradnem obvestilu najmanj tri leta.

Pristojni organi lahko zaprosijo za dodatne podatke, za katere menijo, da so potrebni za fizični pregled dostav.

Če se podatki iz prvega pododstavka potem, ko so bili sporočeni, spremenijo, se spremenjeni podatki sporočijo na enak način kakor prvotno obvestilo pred začetkom dostave. Prvotno obvestilo se lahko spremeni samo enkrat.

▼M2

2. Na podlagi analize tveganja za vpletene organizacije proizvajalcev in predelovalce, ki jo opravi država članica, kjer se opravi predelava, ali država članica, kjer ima organizacija proizvajalcev svoj sedež, se lahko države članice, v kolikor jih to neposredno zadeva, odločijo, da organizacije proizvajalcev oprostijo obveznosti, določenih v odstavku 1.

▼B

Države članice lahko na podlagi te analize tudi sklenejo, da bodo zahtevale manj podrobne podatke, pod pogojem, da to ne ovira dejanskih pregledov programa pomoči.

Člen 22

Plačila

1. Naslednja plačila za surovine se izvedejo z bančnim ali poštnim nakazilom:

(a) plačila predelovalcev organizacijam proizvajalcev;

(b) plačila organizacij proizvajalcev svojim članom ter proizvajalcem iz člena 12(3);

(c) kjer so člani organizacije proizvajalcev tudi sami organizacije, ki so pravne osebe, sestavljene iz proizvajalcev, plačila s strani takih pravnih oseb proizvajalcem.

Vendar se lahko v primerih iz člena 4(2)(b) plačila izvedejo z odprtjem kreditne linije.

2. Države članice določijo pogoje in kjer je to primerno, roke za plačila iz odstavka 1(b) in (c) tako, da so združljivi z zahtevami v zvezi s pregledi, zlasti glede člena 31(1)(b) in (c).

Za delno suhe slive in suhe fige pokrivajo plačila celotni znesek plačila iz odstavka 1(a).

POGLAVJE V

ZAHTEVKI ZA POMOČ IN IZPLAČILO POMOČI

Člen 23

Vlaganje zahtevkov za pomoč

1. ►M6 Za paradižnike, breskve in hruške organizacije proizvajalcev vložijo svoje zahtevke za pomoč pristojnim organom države članice, v kateri je njihov sedež, če je za to državo članico določen prag za predelavo za zadevni proizvod, kakor je opredeljen v Prilogi III k Uredbi (ES) št. 2201/96. Količine, za katere je bil vložen zahtevek za pomoč, se upoštevajo pri pragu države članice, v kateri je bila proizvedena surovina. ◄

Predelovalci delno suhih sliv in suhih fig vložijo zahtevke za pomoč pristojnim organom države članice, v kateri poteka predelava.

▼B

2. Za paradižnike, breskve in hruške se lahko vloži le en zahtevek za pomoč na tržno leto. Zahtevki morajo prispeti do pristojnih organov najpozneje do naslednjih datumov v zadevnem tržnem letu:

— 30. novembra za paradižnike. Vendar lahko države članice odložijo rok za vložitev zahtevkov do 15. decembra,

— 31. januarja za breskve in hruške.

Zahtevki za predplačilo pomoči se lahko vložijo v skladu s pogoji, določenimi v členu 25.

3. Pri delno suhih slivah lahko predelovalci za vsako tržno leto vložijo tri zahtevke za pomoč:

(a) prvega za proizvode, predelane do 15. januarja,

(b) drugega za proizvode, predelane od 16. januarja do 30. aprila; in

(c) tretjega za proizvode, predelane od 1. maja do konca zadevnega tržnega leta.

Zahtevki za pomoč iz (a) in (b) se vložijo v 30-ih dneh po izteku zadevnega predelovalnega obdobja, zahtevki iz (c) pa do 14. avgusta tekočega tržnega leta.

4. Pri suhih figah lahko predelovalci za vsako tržno leto vložijo tri zahtevke za pomoč:

(a) prvega za proizvode, predelane do 30. novembra;

(b) drugega za proizvode, predelane od 1. decembra do konca februarja; in

(c) tretjega za proizvode, predelane od 1. marca do konca zadevnega tržnega leta.

Zahtevki za pomoč iz (a) in (b) se vložijo v 30-ih dneh po izteku zadevnega predelovalnega obdobja, zahtevki iz (c) pa do 31. oktobra naslednjega tržnega leta.

5. Če so zahtevki za pomoč vloženi po rokih, določenih v odstavkih 2, 3 in 4, se pomoč zniža za 1 % za vsak dan zamude, če pa zahtevek zamuja več kakor 15 dni, se pomoč ne odobri.

6. Vendar lahko države članice v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih sprejmejo zahtevke za pomoč po izteku navedenih rokov pod pogojem, da taka zamuda ne vpliva na dejanske preglede v zvezi s programom pomoči za proizvodnjo. V tem primeru se odstavek 5 ne uporablja.

Člen 24

Vsebina zahtevkov za pomoč za paradižnike, breskve in hruške

Zahtevki za pomoč za paradižnike, breskve in hruške morajo za vsak proizvod vsebovati najmanj naslednje podatke:

(a) ime in naslov organizacije proizvajalcev;

▼M6

(b) količino, zajeto z zahtevkom za pomoč, pri čemer ta količina, razdeljena na pogodbe in morebitno na raven uporabljene pomoči v državi članici, kjer je proizvedena surovina, ne sme preseči količine, sprejete v predelavo, po odbitku stopenj znižanja, ki se uporabljajo;

▼B

(c) povprečno prodajno ceno za količino, ki je bila dostavljena po pogodbi;

(d) količino, ki je bila dostavljena v istem obdobju, a ni predmet pogodbe, ter povprečno prodajno ceno.

▼B

Države članice lahko določijo dodatne zahteve v zvezi s podatki, ki jih je treba predložiti z zahtevki.

Člen 25

Predplačilo pomoči za paradižnike, breskve in hruške

1. Države članice lahko sklenejo, da se lahko zahtevki za predplačilo pomoči vložijo do 30. septembra, pri čemer pokrivajo celotno količino paradižnikov, breskev ali hrušk, dostavljenih za predelavo do 15. septembra.

2. Zahtevki za predplačilo pomoči iz odstavka 1 morajo vsebovati podatke iz člena 24(a) in (b).

3. Pristojni organi države članice izplačajo pripadajoči znesek med 16. in 31. oktobrom potem ko preverijo zahtevke, zlasti v zvezi s potrdili o dostavi iz člena 20.

4. Pomoč se izplača vnaprej pod pogojem, da je položena varščina v višini 110 % pomoči.

Kadar se ugotovi, da predplačilo, za katero je bil vložen zahtevek, presega pripadajoči znesek, se od varščine odvzame znesek, ki je enak dvakratni višini presežka.

Brez poseganja v drugi pododstavek tega odstavka se varščina sprosti, ko pristojni organi izplačajo pomoč na podlagi zahtevka iz prvega pododstavka člena 23(2).

5. Če je vložen zahtevek za predplačilo pomoči, morajo biti količine iz člena 24(b) in (d) razdeljene na dve obdobji, eno do 15. septembra in drugo od 16. septembra naprej.

Člen 26

Vsebina zahtevkov za pomoč za delno suhe slive in suhe fige

Zahtevki za pomoč za delno suhe slive in suhe fige morajo za vsak proizvod vsebovati najmanj naslednje podatke:

(a) ime in naslov predelovalca;

(b) količino proizvodov, ki so predmet zahtevka za pomoč, razdeljeno glede na stopnjo uporabljene pomoči, skupaj s količino proizvodov, ki niso zajeti v program pomoči in so bili pridobljeni v istem obdobju;

(c) po pogodbah, količino uporabljenih surovin, za vsako od kategorij proizvodov iz (b);

(d) izjavo predelovalca o tem, da so dokončani proizvodi v skladu s standardi kakovosti, določenimi v členu 8 Uredbe (ES) št. 2201/96;

(e) kopije potrdil o nakazilu iz člena 22(1)(a). Pri obveznosti dobave lahko take kopije nadomesti izjava proizvajalca o tem, da ga je predelovalec kreditiral s ceno, ki ni nižja od minimalne cene. Take kopije ali izjave morajo navajati sklic na ustrezne pogodbe.

Zahtevki za pomoč so sprejemljivi le, če je bila za vse surovine, uporabljene pri dokončanem proizvodu, zajetim z zahtevkom za pomoč, v celoti plačana minimalna cena.

Člen 27

Plačilo pomoči

1. Pomoč za paradižnike, breskve in hruške izplačajo pristojni organi države članice, v kateri ima organizacija proizvajalcev, ki je podpisala pogodbo, svoj sedež, takoj po tem, ko so pregledali zahtevek za pomoč ter ugotovili, da so bili proizvodi, zajeti z zahtevkom, dostavljeni in

▼B

sprejeti v predelavo, zlasti na podlagi pregledov, predvidenih v členu 31 (1)(a).

▼M6

Znesek izplačljive pomoči je znesek, ki se nanaša na državo članico, v kateri je bila surovina proizvedena.

▼B

Kadar predelava poteka v drugi državi članici, mora ta priskrbeti državi članici, v kateri ima organizacija proizvajalcev, ki je podpisala pogodbo, svoj sedež, dokazilo, da je bil proizvod dejansko dostavljen in sprejet v predelavo.

V 15-ih delovnih dneh po prejemu pomoči organizacija proizvajalcev svojim članom in, kjer je to primerno, proizvajalcem iz člena 12(3), z bančnim ali poštnim nakazilom v celoti izplača prejete zneske. Vendar se lahko v primerih, zajetih s členom 4(2)(b) plačilo izvede z odprtjem kreditne linije.

Kadar je organizacija proizvajalcev v celoti ali delno sestavljena iz članov, ki so pravne osebe, sestavljene iz proizvajalcev, opravijo organizacije članice nadaljnja izplačila proizvajalcem, kakor so predvidena v tretjem pododstavku, v 15-ih delovnih dneh.

2. Pomoč za delno suhe slive in suhe fige izplačajo pristojni organi države članice, v kateri je proizvod predelan, potem ko so ti organi ugotovili, da so bile izpolnjene zahteve za dodelitev pomoči.

Kadar predelava poteka zunaj države članice, v kateri je bil pridelan proizvod, mora ta državi, ki izplača pomoč, zagotoviti dokazilo, da je bila proizvajalcu plačana minimalna cena. Če se cena plača v območju evra, lahko dokazilo zagotovi predelovalec s potrditvijo bančnega prenosa.

3. Pomoč ne bo dodeljena za količine, pri katerih ni bil izveden potreben pregled glede upravičenosti do pomoči.

4. Pomoč se organizacijam proizvajalcev in predelovalcem izplača najpozneje:

(a) 60 dni po vložitvi zahtevka, skupaj s podatki, ki se zahtevajo po členih 24 in 26 te uredbe, za paradižnik, breskve, hruške in suhe fige;

(b) 90 dni po vložitvi zahtevka za delno suhe slive.

POGLAVJE VI

PREGLEDI IN KAZNI

Člen 28

Nacionalni nadzorni ukrepi

1. Brez poseganja v naslov VI Uredbe (ES) št. 2200/96 države članice sprejmejo potrebne ukrepe za:

(a) zagotovitev skladnosti s to uredbo;

(b) preprečevanje in preganjanje nepravilnosti ter uporabo kazni, predvidenih v tej uredbi;

(c) povrnitev zneskov, izgubljenih zaradi nepravilnosti ali malomarnosti;

(d) preverjanje evidence, predvidene v členih 29 in 30, da bi zagotovile ujemanje z računovodskimi podatki, ki jih morajo po nacionalni zakonodaji voditi organizacije proizvajalcev in predelovalci;

(e) izvedbo nenapovedanih pregledov iz členov 31 in 32 v primernih razdobjih;

▼B

(f) izvedbo pregledov na površinah, zasajenih s paradižnikom iz člena 31(1), po sajenju in pred obiranjem pridelka.

2. Države članice morajo načrtovati preglede iz odstavka 1(d) tega člena, iz člena 31(1)(a), (b) in (c), iz člena 31(2)(c) ter člena 32(1) na podlagi analize tveganja, ki med drugim upošteva naslednje:

(a) opažanja med pregledi, izvedenimi v preteklih letih;

(b) napredek glede na prejšnje leto;

(c) donos surovine na homogeno področje proizvodnje;

(d) razmerje med dostavljenimi količinami in celotnim pričakovanim pridelkom;

(e) donos surovine glede na dokončani proizvod.

Merila analize tveganja se redno dopolnjujejo.

3. Če država članica ugotovi nepravilnosti ali anomalije, poveča pogostost in odstotek pregledov iz členov 31 in 32 ob upoštevanju resnosti ugotovitev.

Člen 29

Evidence in podatki, ki jih morajo hraniti organizacije proizvajalcev

1. Organizacije proizvajalcev morajo za vsak proizvod, dostavljen v predelavo po Uredbi (ES) št. 2201/96, voditi evidenco, ki vsebuje najmanj naslednje podatke:

(a) za količine, dostavljene po pogodbah:

(i) dostavljene pošiljke za vsak dan ter identifikacijsko številko pogodbe, na katero se nanašajo;

(ii) količino vsake dostavljene pošiljke ter za paradižnike, breskve in hruške količino, sprejeto v predelavo po odbitku morebitnih znižanj, ter identifikacijsko številko ustreznega potrdila o dostavi;

(b) za količine, dostavljene izven pogodb:

(i) dostavljene pošiljke za vsak dan ter identiteto zadevnega predelovalca;

(ii) količino v vsaki dostavljeni pošiljki, ki je bila sprejeta v predelavo.

(c) količino, prodano na trgu svežih proizvodov, količino umaknjeno s trga, in zaloge zadevnih proizvodov.

2. Organizacije proizvajalcev morajo dati nacionalnim inšpekcijskim organom na voljo vse potrebne podatke za preverjanje skladnosti s to uredbo.

Pri paradižnikih, breskvah in hruškah morajo ti podatki za vsakega proizvajalca omogočati identifikacijo povezave med površinami, dostavljenimi količinami, potrdili o dostavi ter plačilom pomoči in cenami.

3. Države članice lahko odločijo, v kakšni obliki se vodi evidenca in hranijo podatki iz odstavkov 1 in 2.

Države članice lahko odločijo, da se evidence iz odstavkov 1 in 2 potrjujejo na enak način kakor evidence ali računovodski dokumenti, zahtevani po nacionalni zakonodaji.

4. Evidence ali računovodski dokumenti, zahtevani po nacionalni zakonodaji, se lahko uporabljajo za namene tega člena pod pogojem, da vsebujejo vse podatke iz odstavka 1.

▼B

Organizacije proizvajalcev morajo pristati na vse inšpekcije in preglede, ki jih država članica šteje za potrebne, ter morajo voditi vse dodatne evidence, ki jih država članica zahteva za preglede, ki jih šteje za potrebne.

Člen 30

Evidence in podatki, ki jih morajo hraniti predelovalci

1. Predelovalci morajo voditi evidenco, ki prikazuje najmanj naslednje:

(a) za količine, kupljene po pogodbi:

(i) za vsak dan kupljene pošiljke, ki jih obrat sprejme v predelavo, ter identifikacijsko številko pogodbe, na katero se nanašajo;

(ii) količino vsake dostavljene pošiljke, sprejete v predelavo, ter za paradižnike, breskve in hruške, identifikacijsko številko ustreznega potrdila o dostavi;

(b) za količine, kupljene izven pogodb:

(i) prejete pošiljke za vsak dan ter ime in naslov prodajalca;

(ii) količino vsake pošiljke, sprejete v predelavo;

(c) za vsak dan količino vsakega od proizvedenih dokončanih proizvodov, navedenih v členu 2, skupaj s pripadajočimi količinami surovin ter navedbo količin, pridobljenih iz pošiljk, ki so bile sprejete po pogodbi;

(d) količino in ceno vsakega od dokončanih proizvodov, ki jih je dnevno kupil predelovalec z navedbo imena in naslova prodajalca. Ti podatki se lahko evidentirajo s sklicevanjem na dodatno dokumentacijo, pod pogojem, da ta vsebuje zgoraj navedene podatke;

(e) količino in ceno vsakega od dokončanih proizvodov, ki dnevno zapusti obrat predelovalca, z navedbo imena in naslova prejemnika. Taki podatki se lahko evidentirajo s sklicevanjem na dodatno dokumentacijo, pod pogojem, da ta vsebuje zgoraj navedene podatke.

Pri delno suhih slivah in suhih figah morajo podatki, zahtevani v (c), ločeno navajati količino dokončanega proizvoda, za katerega se izplača pomoč.

2. Predelovalci vodijo ločene evidence za proizvode iz člena 2(1), (2), (9), (11), (12), (13) in (14), ki se uporabljajo za izdelavo mešanega sadja ter pripravljenih omak iz člena 2(3) in (15), ki poleg podatkov, predvidenih v odstavku 1(a), (b), (c) in (d) tega člena, prikazujejo naslednje podatke:

(a) količine proizvedenega mešanega sadja in pripravljenih omak za vsak dan, razdeljene glede na sestavo proizvoda v pomenu člena 16;

(b) količine in cene mešanega sadja in pripravljenih omak, ki zapustijo obrat predelovalca, v obliki pošiljke, s podatki o prejemniku;

(c) količine in cene proizvodov iz člena 2(1), (2), (9), (11), (12), (13) in (14), ki so bile kupljene in dnevno pridejo v obrat, s podatki o prodajalcu.

3. Predelovalci dnevno za vsako tovarno dopolnijo svojo evidenco o zalogah za proizvode iz odstavka 1(c), (d) in (e) ter odstavka 2(a), (b) in (c).

4. Predelovalci hranijo dokazila o plačilu za vse surovine, kupljene po pogodbah, ter dokazila o plačilu za celotno prodajo in nakup dokončanih proizvodov za pet let od zaključka zadevnega leta predelave.

5. Predelovalci morajo pristati na vse inšpekcije in preglede, ki jih država članica šteje za potrebne, ter morajo voditi vse dodatne evidence, ki jih ta zahteva za preglede, ki jih šteje za potrebne.

▼B

6. Države članice lahko odločijo o obliki evidence iz odstavkov 1 in 2.

Države članice lahko odločijo, da se evidence iz odstavkov 1 in 2 potrjujejo na enak način kakor evidence ali računovodski dokumenti, zahtevani po nacionalni zakonodaji.

7. Evidence ali računovodski dokumenti, zahtevani po nacionalni zakonodaji, se lahko uporabljajo za namene tega člena pod pogojem, da vsebujejo vse podatke iz odstavkov 1, 2 in 3.

Člen 31

Pregledi pri paradižnikih, breskvah in hruškah

1. Za vsako organizacijo proizvajalcev, ki dostavlja v predelavo paradižnike, breskve in hruške, se v vsakem tržnem letu za vsak proizvod opravijo naslednji pregledi:

(a) fizični pregledi:

— najmanj 5 % površin iz členov 10 in 12(1),

— najmanj 7 % količin, dostavljenih v predelavo, da se preveri, če ustrezajo potrdilom iz člena 20 ter minimalnim zahtevam glede kakovosti;

(b) upravni in računovodski pregledi najmanj 5 % proizvajalcev, zajetih s pogodbami, da se preveri, če podrobnosti za vsakega proizvajalca, zlasti površine, skupni pridelek, količina, s katero trguje organizacija proizvajalcev, količina, dostavljena v predelavo, ter količina, navedena na potrdilih o dostavi, ustreza plačanim cenam, kakor so predvidene v členu 22(1) ter izplačani pomoči, kakor je predvidena v členu 27(1);

(c) upravni in računovodski pregledi, da se preveri, če skupne količine proizvodov, ki jih organizaciji proizvajalcev dostavijo proizvajalci iz člena 12(1) in (3), skupne količine, dostavljene v predelavo, vsa potrdila o dostavi iz člena 20 in skupne količine, navedene v zahtevku za pomoč, ustrezajo plačanim cenam, kakor so predvidene v členu 22(1), ter izplačani pomoči, kakor je predvidena v členu 27 (1);

(d) upravni in računovodski pregledi najmanj 5 % dogovorov iz člena 12(4);

(e) pregled vseh zahtevkov za pomoč in dodatne dokumentacije ter za paradižnik navzkrižni pregledi vseh prijavljenih parcel.

2. Za predelovalce paradižnikov, breskev in hrušk se za vsako tovarno, proizvod in tržno leto opravi naslednja vrsta pregledov:

(a) pregled najmanj 5 % dokončanih proizvodov, da se preveri ali so v skladu z minimalnimi veljavnimi standardi kakovosti;

▼M2

(b) fizični in/ali računovodski nadzor vsaj 5 % dokončanih proizvodov, da bi preverili izkoristek surovin, predelanih v dokončani proizvod, proizveden v skladu s pogodbo in drugače kakor v skladu s pogodbo;

▼B

(c) upravni in računovodski pregled, da se preveri, na podlagi izdanih računov in računovodskih podatkov, ali količina dokončanih proizvodov, pridobljenih iz prejetih surovin in količina kupljenih dokončanih proizvodov ustrezata količini prodanih dokončanih proizvodov;

(d) fizični in računovodski pregled vseh zalog dokončanih proizvodov najmanj enkrat na leto, da bi se zagotovilo, da ustrezajo izdelanim, kupljenim in prodanim dokončanim proizvodom;

▼B

(e) upravni in računovodski pregled najmanj 10 % plačanih cen iz člena 22(1);

Pri novo odobrenih podjetjih se pregled iz (d) v prvem letu opravi najmanj dvakrat.

Člen 32

Pregledi pri delno suhih slivah in suhih figah

1. Za vsako organizacijo proizvajalcev, ki dobavlja delno suhe slive in suhe fige, se opravi upravni in računovodski pregled najmanj 5 % proizvajalcev, zajetih s pogodbami, da se preverijo, ali ustreza naslednje:

(a) surovine, ki jih v predelavo dostavi vsak proizvajalec; in

(b) plačila, predvidena v členu 22(1).

2. Za vsako tovarno, dokončani proizvod in tržno leto se opravi naslednji pregled:

(a) nenapovedan fizični pregled;

(b) upravni in računovodski pregled.

Nenapovedan fizični pregled se opravi na najmanj 5 % dokončanih proizvodov, ki so upravičeni do pomoči za proizvodnjo, da se preveri, ali so v skladu z minimalnimi veljavnimi standardi kakovosti. Če se rezultati analiz uradnih vzorcev razlikujejo od podatkov iz evidenc predelovalca ter kažejo, da niso bile izpolnjene minimalne zahteve Skupnosti glede kakovosti, se za zadevno predelavo pomoč ne izplača.

Upravni in računovodski pregled se opravi, da se preveri:

(a) ali količine surovin, uporabljenih za predelavo, ustrezajo tistim, ki so bile navedene v zahtevku za pomoč;

(b) ali je cena, plačana za surovine, predelane v proizvode iz (a), najmanj enaka določeni minimalni ceni;

(c) potrdila o nakazilu iz člena 22(1).

Člen 33

Znižanje pomoči pri razlikah med višino zaprošene pomoči in ustreznim zneskom

▼M2

1. Kadar se za določen proizvod ugotovi, da pomoč, za katero se zaprosi v zvezi s katerim koli tržnim letom, presega zapadli znesek, je treba ta znesek znižati, razen če do razlike očitno pride zaradi napake. Znižanje je enako razliki. Če je bila pomoč že izplačana, potem upravičenec povrne dvakratno razliko plus obresti, izračunane v skladu s členom 35a(2).

▼B

2. Če znaša razlika iz odstavka 1 več kakor 20 %, upravičenec izgubi pravico do pomoči, in če je bila pomoč že izplačana, vrne celotno pomoč skupaj z obrestmi, izračunanimi v skladu z odstavkom 1.

Če znaša razlika več kakor 30 %, organizacija proizvajalcev ali predelovalec prav tako izgubi vsako pravico do pomoči za zadevni proizvod za naslednja tri tržna leta.

3. Vrnjeni zneski in obresti iz odstavkov 1 in 2 se plačajo pristojni plačilni agenciji ter se odštejejo od odhodkov, ki jih financira Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad.

▼M2

Člen 33a

Preklic pogodbe zaradi krivde druge pogodbenice

Kadar ena od podpisnic pogodb iz členov 3 in 6a Uredbe (ES) št. 2201/96 ni sposobna izpolnjevati svojih pogodbenih obveznosti zaradi krivde druge pogodbenice, lahko pristojni organi zadevne države članice odobrijo, da zadevna pogodbenica v skladu z nacionalno zakonodajo prekliče takšne pogodbe ali jih nespremenjene prenese na drugega odobrenega predelovalca v primeru organizacij proizvajalcev ali na drugo organizacijo proizvajalcev v primeru predelovalcev.

▼B

Člen 34

Znižanje pomoči zaradi pregleda površin

1. Če pregled površin iz člena 31(1)(a) in (e) za paradižnike pokaže, da je navedena površina večja od tiste, ki je bila dejansko ugotovljena na ravni celotne pregledane površine, se pomoč, ki jo prejme organizacija proizvajalcev, zniža, razen če je razlika nedvomno posledica napake:

(a) za odstotek ugotovljene razlike, če znaša razlika več kakor 5 %, a ne več kakor 20 % ugotovljene površine,

(b) za 30 %, če znaša razlika več kakor 20 % ugotovljene površine.

Če je navedena površina manjša od dejansko ugotovljene in razlika presega 10 % ugotovljene površine, se pomoč, ki jo prejme organizacija proizvajalcev, zniža za polovico odstotka ugotovljene razlike.

2. Znižanja, predvidena v odstavku 1, se ne uporabljajo, če je organizacija proizvajalcev posredovala pravilne podatke ali če lahko kako drugače dokaže, da napaka ni nastala po njeni krivdi.

Znižanja iz odstavka 1 se ne uporabijo pri podatkih, za katere organizacija proizvajalcev ali njeni člani pristojnim organom pisno sporočijo, da niso pravilni ali pa so postali napačni potem, ko so bili podatki iz člena 12(1) že poslani, pod pogojem, da organizacija proizvajalcev ali njeni člani niso bili obveščeni o nameri pristojnega organa, da opravi pregled na kraju samem in da jih pristojni organ ni obvestil o ugotovljenih nepravilnostih.

3. Če organizacija proizvajalcev zagreši še eno nepravilnost, država članica umakne priznanje te organizacije ali začasno priznanje za skupino proizvajalcev, ki ji je bilo odobreno začasno priznanje.

Člen 35

Kazni v primeru razlik med količinami, sprejetimi v predelavo in dejansko predelanimi količinami

▼M2

1. Kadar se ugotovi, da celotna količina paradižnika, breskev ali hrušk, sprejetih v predelavo v skladu s pogodbo, ni bila predelana v enega izmed proizvodov, navedenih v členu 6a(1) Uredbe (ES) št. 2201/96 in v Prilogi I k Uredbi, razen v primerih višje sile, predelovalec pristojnim organom plača znesek, enak dvakratni enoti zneska pomoči, pomnoženi s količino zadevnih surovin, ki niso bile predelane, plus obresti, izračunane v skladu s členom 35a(2).

▼B

Poleg tega se, razen v primerih, ustrezno utemeljenih, kakor to zahteva država članica, začasno prekliče odobritev predelovalca, kakor je predvidena v členu 5:

(a) za tržno leto, ki sledi taki ugotovitvi, če znaša ugotovljena razlika med količino sprejeto v predelavo in dejansko predelano količino več kot 10 % vendar ne več kot 20 % količine, sprejete v predelavo;

▼B

(b) za dve tržni leti, ki sledita taki ugotovitvi, če je razlika višja od 20 %.

Za uporabo prvega in drugega pododstavka se vse količine surovin, uporabljenih za izdelavo dokončanih proizvodov, ki ne ustrezajo minimalnim zahtevam glede kakovosti, nad 8 % dopustno mero, obravnavajo kakor količine, ki niso bile predelane.

▼M2

2. Države članice izključijo predelovalca iz sistema pomoči, določenega v Uredbi (ES) št. 2201/96, kadar:

(a) organizacija proizvajalcev daje napačne izjave, pri čemer predelovalec sodeluje;

(b) predelovalec večkrat ne plača cene iz točke (f) prvega pododstavka člena 7(1) te uredbe;

(c) predelovalec plačila večkrat ne opravi v roku iz drugega pododstavka člena 7(1) te uredbe;

(d) predelovalec ne plača kazni, predvidene v odstavku 1 tega člena;

(e) predelovalec ne izpolnjuje obveznosti iz člena 30(1), (2), (3), (4) ali (5) te uredbe.

Trajanje izključitve predelovalca iz sistema pomoči ni krajše od enega tržnega leta in ga države članice določijo ob upoštevanju resnosti napake.

_____

Člen 35a

Plačilo izterjanega zneska

1. Izterjani zneski in zapadle obresti v skladu s tem poglavjem se plačajo pristojni plačilni agenciji in se odštejejo od stroškov, ki jih financira Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad.

2. Obrestna mera, ki se uporablja, se izračuna v skladu z nacionalno zakonodajo in ni nižja od obrestne mere, ki se ponavadi uporablja za izterjavo v skladu z nacionalnimi predpisi.

▼B

Člen 36

Preverjanje skladnosti s pragom za predelavo

Za paradižnike, breskve in hruške se v vseh zadevnih državah članicah preveri skladnost s skupnostnimi in nacionalnimi pragi za predelavo iz člena 5(1) Uredbe (ES) št. 2201/96 na podlagi količin, za katere je bila pomoč odobrena v zadnjih treh tržnih letih, za katera so na voljo dokončni podatki.

Pri dokazanih nepravilnostih ali sumu nanje in če je bila sprožena upravna ali kazenska preiskava, da se ugotovi upravičenost zahtevka za pomoč, se sporne količine ne upoštevajo pri preverjanju skladnosti s pragi.

Člen 37

Nacionalne kazni

Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se cene in pomoč plačujejo v skladu s členoma 22 in 27. Zlasti predvidijo kazni za uradnike organizacije proizvajalcev, ki so sorazmerne z resnostjo posameznih nepravilnosti.

▼B

Člen 38

Upravno sodelovanje med državami članicami

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev medsebojnega upravnega sodelovanja, da bi zagotovile pravilno uporabo te uredbe.

POGLAVJE VII

OBVEŠČANJE KOMISIJE

Člen 39

Obveščanje

1. Vsaka zadevna država članica Komisijo pred začetkom vsakega tržnega leta uradno obvesti, če je uporabila člen 5(4) Uredbe (ES) št. 2201/96, ter o količinah obeh zadevnih podpragov.

2. Vsaka država članica Komisiji najpozneje do 15. aprila za paradižnik in breskve, najpozneje do 15. maja za hruške in najpozneje do 1. junija za delno suhe slive in suhe fige, sporoči naslednje podatke:

(a) količino surovin, za katere je bila dodeljena pomoč, skupaj s količino surovin, predelanih v drugi državi članici, razdeljenimi na podpragove, kjer je to primerno;

(b) količino dokončanih proizvodov iz člena 2(1) do (15), razdeljeno na količine, zajete s pogodbami in količine, ki niso zajete s pogodbami, za paradižnike, breskve in hruške, ter na količine, zajete z zahtevki za pomoč in količine, ki niso zajete z zahtevki za pomoč, za delno suhe slive in suhe fige;

▼M2

(c) količina surovin, ki se uporablja za izdelavo vsakega od proizvodov iz (b);

(d) količina proizvodov iz (b), ki je na zalogi ob koncu prejšnjega tržnega leta, v primeru proizvodov iz paradižnika, breskev in hrušk, v primeru paradižnikov razdeljena na prodane in neprodane proizvode;

▼B

(e) količino, ki je bila na zalogi 1. maja za delno suhe slive in suhe fige;

(f) za paradižnike:

— celotno površino v hektarjih, zasajeno med tržnim letom,

— povprečni donos za tržno leto v tonah na hektar,

— površino in donos, razdeljena na podolgovate in okrogle sorte,

— povprečno vsebnost topne suhe snovi paradižnikov, uporabljenih za izdelavo paradižnikovega koncentrata;

(g) celotno količino, narejeno iz vsakega od proizvodov iz člena 2(3) in (15), razdeljeno glede na proizvode iz (1), (2), (9), (11), (12), (13) in (14) tega člena, uporabljeno pri njihovi proizvodnji.

Podatki iz točk (b), (c) in (d) morajo vključevati količine proizvodov iz člena 2(1), (2), (9), (11), (12), (13) in (14), uporabljenih pri izdelavi proizvodov iz (3) in (15) navedenega člena.

▼M2

3. Najpozneje 30. septembra vsaka država članica pošlje Komisiji poročilo o pregledih, opravljenih v prejšnjem tržnem letu, v katerem je opredeljeno število pregledov in rezultati, razdeljeni glede na vrsto ugotovitve.

▼B

4. Vsaka država članica uradno obvesti Komisijo o količini paradižnikov, zajetih s pogodbami, najpozneje 60 dni po zadnjem datumu za podpis pogodb.

▼M2

5. Države članice sprejmejo potrebne določbe za zagotovitev, da so vsi podatki, ki jih vsebujejo obvestila in poročila Komisiji iz odstavkov 1, 2, 3 in 4, pravilni, popolni, dokončni, in da so jih pristojni organi ustrezno preverili, preden so jih posredovali Komisiji.

▼B

POGLAVJE VIII

PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

Člen 40

Preverjanje skladnosti s pragom za predelavo za tržno leto 2004/2005

Pri paradižnikih in za določitev pomoči za tržno leto 2004/2005, se skladnost s skupnostnimi in nacionalnimi pragi za predelavo določi na podlagi podatkov za tržni leti 2001/2002 in 2002/2003 ter količin, zajetih z zahtevki za pomoč med tržnim letom 2003/2004.

Vsaka država članica Komisijo najpozneje do 10. decembra 2003 uradno obvesti o skupni količini paradižnikov, zajetih z zahtevki za pomoč, razdeljeni na podpragove, kjer je to primerno.

Člen 41

Razveljavitev

Uredba (ES) št. 449/2001 se razveljavi. Kljub temu se člen 12 (2) Uredbe še naprej uporablja za tržno leto 2003/2004.

▼M2

Sklicevanja na razveljavljeno uredbo predstavljajo sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo, navedeno v Prilogi k tej uredbi.

▼B

Člen 42

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼**M2**

PRILOGA

KORELACIJSKA TABELA

Uredba (ES) št. 449/2001	Ta uredba
Člen 1, odstavek 1	Člen 1
Člen 1, odstavek 2	Člen 2
Člen 2, odstavek 1	Člen 3, odstavek 1
Člen 2, odstavek 2	Člen 3, odstavek 2
Člen 2, odstavek 3	Člen 3, odstavek 3
Člen 3, odstavek 1	Člen 4, odstavek 1
Člen 3, odstavek 1, drugi pododstavek	Člen 5, odstavek 2
Člen 3, odstavek 1, tretji pododstavek	Člen 5, odstavek 3
Člen 3, odstavek 2, prvi in drugi pododstavek	Člen 4
Člen 3, odstavek 2, tretji pododstavek	Člen 5, odstavek 1
Člen 3, odstavek 3, prvi pododstavek	Člen 6, odstavek 1
Člen 3, odstavek 3, drugi pododstavek	Člen 6, odstavek 2
Člen 3, odstavek 3, tretji pododstavek	Člen 6, odstavek 3
Člen 3, odstavek 4	Člen 7, odstavek 1
Člen 3, odstavek 5	Člen 8
Člen 3, odstavek 6, prvi pododstavek	Člen 9, odstavek 1
Člen 3, odstavek 6, drugi pododstavek	Člen 9, odstavek 2
Člen 3, odstavek 6, tretji pododstavek	Člen 9, odstavek 3
Člen 3, odstavek 7	Člen 7, odstavek 2
Člen 4	Člen 10
Člen 5, odstavek 1	Člen 11, odstavek 1
Člen 5, odstavek 2	Člen 11, odstavek 2
Člen 5, odstavek 3	Člen 11, odstavek 3
Člen 5, odstavek 4	Člen 11, odstavek 4
Člen 5, odstavek 5	Člen 12, odstavek 1
Člen 5, odstavek 6	Člen 12, odstavek 3
Člen 5, odstavek 7	Člen 12, odstavek 4
Člen 6	Člen 13
Člen 7, odstavek 1	Člen 22, odstavek 1
Člen 7, odstavek 2	Člen 22, odstavek 2
Člen 8, odstavek 1	Člen 14

▼**M2**

Uredba (ES) št. 449/2001	Ta uredba
Člen 8, odstavek 2	Člen 15, odstavek 1
Člen 8, odstavek 3	Člen 15, odstavek 2
Člen 8, odstavek 4	Člen 16
Člen 9, točka (1)(i) in točka 9(1)(ii), prvi pododstavek	Člen 17, odstavek 1
Člen 9, točka (1)(ii), drugi pododstavek	Člen 17, odstavek 2
Člen 9, točka (1)(ii), drugi pododstavek	Člen 17, odstavek 3
Člen 9, točka (2)	Člen 18
Člen 10, odstavek 1	Člen 19
Člen 10, odstavek 2	—
Člen 11, odstavek 1, prvi in drugi pododstavek	Člen 20, odstavek 1
Člen 11, odstavek 1, tretji pododstavek	Člen 20, odstavek 2
Člen 11, odstavek 1, četrti pododstavek	Člen 20, odstavek 3
Člen 11, odstavek 2	Člen 20, odstavek 4
Člen 12, odstavek 1	Člen 23, odstavek 1
Člen 12, odstavek 2	Člen 23, odstavek 2, prvi pododstavek
Člen 12, odstavek 3	Člen 25, odstavek 1
Člen 12, odstavek 4	Člen 23, odstavek 3
Člen 12, odstavek 5	Člen 23, odstavek 4
Člen 12,, odstavek 6	Člen 23, odstavek 6
Člen 12, odstavek 7	Člen 23, odstavek 5
Člen 13, odstavek 1	Člen 24
Člen 13, odstavek 2	Člen 26
Člen 13, odstavek 3, prvi pododstavek	Člen 25, odstavek 2
Člen 13, odstavek 3, drugi pododstavek	Člen 25, odstavek 3
Člen 13, odstavek 3, tretja, četrta in peta alinea	Člen 25, odstavek 4
Člen 13, odstavek 3, šesti pododstavek	Člen 25, odstavek 5
Člen 14, odstavek 1	Člen 27, odstavek 1
Člen 14, odstavek 2	Člen 27, odstavek 2
Člen 14, odstavek 3	Člen 27, odstavek 3
Člen 14, odstavek 4	Člen 27, odstavek 4
Člen 15, odstavek 1	Člen 28, odstavek 1
Člen 15, odstavek 2	Člen 28, odstavek 2

▼**M2**

Uredba (ES) št. 449/2001	Ta uredba
Člen 15, odstavek 3	Člen 28, odstavek 3
Člen 16, odstavek 1	Člen 29, odstavek 1
Člen 16, odstavek 2	Člen 29, odstavek 2
Člen 16, odstavek 3	Člen 29, odstavek 3
Člen 16, odstavek 4	Člen 29, odstavek 4
Člen 17, odstavek 1	Člen 30, odstavek 1
Člen 17, odstavek 2	Člen 30, odstavek 2
Člen 17, odstavek 3	Člen 30, odstavek 3
Člen 17, odstavek 4	Člen 30, odstavek 4
Člen 17, odstavek 5	Člen 30, odstavek 5
Člen 17, odstavek 6	Člen 30, odstavek 6
Člen 17, odstavek 7	Člen 30, odstavek 7
Člen 18, odstavek 1	Člen 31, odstavek 1
Člen 18, odstavek 2	Člen 31, odstavek 2
Člen 19, odstavek 1	Člen 32, odstavek 1
Člen 19, odstavek 2	Člen 32, odstavek 2
Člen 20, odstavek 1	Člen 33, odstavek 1
Člen 20, odstavek 2	Člen 33, odstavek 2
Člen 20, odstavek 3	Člen 33, odstavek 3
Člen 20, odstavek 4	Člen 37
Člen 20, odstavek 5	Člen 34, odstavek 1
Člen 20, odstavek 6	Člen 34, odstavek 3
Člen 21, odstavek 1	Člen 35, odstavek 1
Člen 21, odstavek 2	Člen 35, odstavek 2
Člen 21, odstavek 3	Člen 35 bis
Člen 22, odstavek 1	Člen 36
Člen 22, odstavek 2	Člen 38
Člen 23	Člen 39
Člen 24	Člen 40
Člen 25	Člen 41
Člen 26	Člen 42